

A

245  
|  
|  
|.|

Világi énekek

Kvár, Egyetemi könyvtár  
beosztatlan, fekvő 8 r., 54 levél  
félbörkötésben

18. szept. Berben a ballásuntón vétenek, <sup>egy</sup> selex senar nielly is, sekeres  
söl együt nyomott neyven mást a selex nyolbat a seia hazminstetők.  
mútyat veid a seianak nyolbó ga rajon - dt. 28. juul / 1.8. 36.  
De. 30. gbris. un relat <sup>most</sup> egy-hét alatt ney pász embiz holt méy, és az Docht.  
rok. 84. esztes jurnak - beghes a szegényeten kivül, egy háskól  
24 halotat vitenel is.

L. a 69. l. Koyasat.

Ulagi Enekels.

I. Mindenütt kedve most a Balmokfaj  
Palotan Várbau a szines Divfaj  
Zembel tálkohn, majd mey Bollani  
Ulagi Bm. s. t. Divfaj.  
II. Paráns Divat látzatik Semben  
Fozdul mey Nevet kol híedbew  
Ekkor mey sarly a mey ortyán Látja  
Alkudmaja kol ellentau  
B. Kócsy

3. Kuvoy kuvoyet Sapvritani  
Zemmel kemchet tshagatni

Sh a B tsharv jag mostani Div jag

4. Ahij tekmitai mas feyit Dajhya  
Etthel nehe's sarv 3 ni.

Asal hivyeyet mayt ajautya  
Zova igen dep, hve merye lip

5. Khefery uggya Damey bagellan Aki jibony gond allya  
Vag hovinaret Da embiset

Zind vitya, i. jwal b'ratya.

S. Kabin kivan Crettai  
6.

6. Habullal javrit most a Darat jag  
Vehonyon tekile atyaf jag

Goert jol temr, Egenhe lemni  
Ugy mon jah beg bolon jag

7. A bit sa ethi alax b'kivel

Ulmij P'ethi may hvetvivel

Jel may sekintjad i. probara Vesse  
Krich elhoy Rudvial

8. He ne v' domell' emvoly gajohat

Ne hnd ekejen Dollyohat

Shert e' mery lip ambar Niked Zep

Vep may tsharv jagohat

4. O. C. B. igy próbálva a bűnösök  
 Sokas iratla mig tanácsra  
 Hogy megfűdött Dinnit töltsék befelmi  
 Nem kell felvinni fogadva  
~~.....~~  
 Wa. 1794

2. Más

1. Mire Dny. látem Váthaját Cserem Nagjaneak  
 Es sok karát papnygalom nyug. Sarat lausfigomnak  
 Melyek miatt, sok faj dalma utom Czer kinnhat.  
 Ezt Valubau tájnyit.
2. Hogy kávémer s. Cseremes idy deservey kinnhat  
 Vapregettem s. emifgettem mayamat sok gondolat  
 Ezt mig C. k. nem feljesek, elfenyherülbesek  
 Ezet Vinni, is lemondni kell enik buy kinnemek  
 Mij ad halál Vegerbe
3. Nem bűnös munka igaz Dohy kálly meg tartani  
 Keretes igaz Dohy kinnem nyilatkoz sabin  
 De hazom

6. Debrafome fable, i. tamit fable a di may adle tartani  
Melye iga 3 Vabvay's fogud may tapot Stani  
Lebere may elizni.

4. Melye d'uljat akkor ezre i. fogud may tapot Stani  
Amikor mar leju lifon tri hivedet dek hni.  
Melye miatt nyugodalmat nem salal datz Semmi medon  
Hogy vale da laj maj olyat Mayad dugy vigaf Stani  
Semmitki adly alate.

5. Korontfaj lifon vilay on ha epe elkerul Dece  
Bokday el lifon Napojan Dija. Dae bete de  
Hogy magad

Hogy magadas. Babar fajol tartod nem olyrafajban  
Mely bol monkedijedet nem Var Satrod may medon

9. Bert peldat vllam minden melian vehet mayanah  
Ez kerulni tavozatni itelem jobbnak lenni  
Nc hogy Vigre oly Vefegre Nigen lit may banhasnal  
Melyet keju Janem lenne erefke Vifza vormal

Janud may e di maj karia.

~~Handwritten signature~~ 1717/17

Más

1. Mert Vag engedetlen Erzsám ki Kegessége Várnain  
 Kegye hívó Vorod killek, melyek helyig lakoznam  
 Ne legy engedetlen de főt mindenképen kedvesíts. *Ne vártál*  
 2. Ne kívós te hív Polgárat Danem inkább magodat  
 Adjad inkább hely Divsiga, most érette bágyadok  
 Langol Div em mint tú 3. Ertek gondos fű 3. gyűrtel.  
 melyhol már ősz.  
 3. Hívem Erzsám elvitetett mindenképen megkerett  
 Nem talál Dat majok kedves tük benned hely de Dracón  
 Mert Egys Kegessige Vag éppen kép Sij hívem 4.  
 ujji kedvessej.

~~4. Engedj idét~~

4. Engedj idét enyhülésre hívem Begény rab-  
 Wert érette sokat benned hadja magat kagált  
 Hányad hat esetit, igaz hív segit, meg velen  
 Kívánja lételet  
 5. Oh mely szív páros hívnek egy más melkülettemi  
 A kil szívjal hív segéket méggy helleme, Bón mi  
 Egütt akkor elm, bennem lehet kím hívnek lóntem  
 6. En vagok at ki magamat reményeg hupát temi  
 Hívem hoz Kegessigeben hívem Berentkelteten  
 Hívem hű kettőcsónok helyre lóntem nem lehet  
 jobb inkább  
 nem élneim

7. Jobb az halál ja meg talal hgy sem veled ne legel  
Egy vilag ki dtelegit mint sem neked ne legel.  
Rementem de felelem hgy nem nyeshetem boldogsago-  
mat veled erjem.

8. Valozom domon sriben semisidtem bdiventem  
Vagyok eris felelemben silel ezer ketegben  
Tallal meg bettettem sel remettetem halalig taplot  
remindesem

9. Higyed divem nem kinvellem erte soha mindemem.  
Kis vagyok alt ha elade lehetne term divem.  
Soha bvervedisem, majit gotrelnem nem lehet hab  
erte arfelnem

*[Handwritten signature]*

Máj

1. ~~Atiadenute kedve most ad almol taj~~  
Pa Maj

1. Oh dol Beulidessim ij holott teldeffem  
nyugalmit Danykods ilt emmel  
Homnem remidessim id kibol kerhessim  
Meg ijzula vig sagat en bdivemmel.  
Dalyate elnisi fel nem talalhatya  
Kony ve bemen altal nem lat dalya.

2. Szaloru mit tegel euydulist hol vegel  
Teshet godom hanyom ij fontlom  
9 mit tevo tegel boro hoz el megjel



Tschelységem De sa meg gondolom -

De hozzat jaj utomtat gátolja.

Doboz Pörevény elki fantolya.

B. Hat kedve reményem tegy nékem vezerem

Meg Barván véged fel én ügemet.

Hogy feujlek Nap fényem is kárta Pörevényem

Romolva. D. vezirely ügemet

oly ösvényen a helyen mehesek.

De melomra drömmel is kessék.

H. Melységed sebit forto Dér ségeit.

Hiv Diverumet mar vem tit kolhatom.

~~Sünnem~~

Mert

Mert kegeflege Draga Dér ségeit

Soda Dér sége nem Gudálhatom

Söt abnals Dér Dörmelyét sokajtom

Hogy hiva Dér ségeit sokajtom -

J. Ambar Tschelységem ej kevi endemem

Meg vallom; De Dér ségem igexem

Tökelety Dér vem, allandó hiv Dégem

Alvolság Dér vemet nem Döritya

Gonoflag elmemet nem boritya -

K. Azit kirtel hat meg epezezem

S ne ved meg az a hitteget kirtel.

Keserve nyögjem jaj Dörüghü infegem -

Lad meg Dörüghü megst hiv Dér séget  
risel.

Fetrenq verék nagon kintod ik  
Mest ikeed duvseten aggodik

7. Huiarimak veed vejit s immar kememy sejit  
vetken te Bredmek is kemjoruly.  
Bemelyed Depsejet, kedvey Duffiget

Ad rivendek kisel vigan Praly.  
Iq, fognalstenni boldog orand  
Iorömmel fohym kedvey Nagjoiand

8. Brökke betfüllel Doltomig ti, stellel.  
Pratiarsh bar joveremij tegete  
Et nem felejelele mind vegig ker vellel.  
Ereure bujdoyatell bar fel vegit.

Otolto hep veremij tebed  
Igar divel egebet mit sigel

5. No. 1.



Abartam Rivemes eoz hir fin obraran  
Bemelven Pyugalman Bendes arany varan  
Rem hajvan Lenrice samulvan mas faran.  
Meo, valban eleit se stem s. verem arany,  
Valamio tart benned leled s. meteo para,  
Levjadiv eleseunst volros arany varan,

16  
Ke liyyen elündned lahulis kasava,  
De kreffsür eymäst oräbrul orärra,  
Leij hiven rabodhas künteleu älland.  
Ke liyy tobhöz sara biveden hatand.  
Ha nem turtis mis arnap nem lipvalsozand.  
Miy en neven leten vilägan hatand.  
Bivemes mäskörjaj meo neusäljas,  
Hwasasobio om pänselen prabaljas,  
Kevis päntä säpam töllem ri govullajjas.

A, perim kezetmed en hoream formatjas,  
Ha läddam epphen bivedned hivedejes,  
Hoy musashabam meo bivedned le pšejes,  
Ha aieo pješsem el jajes oräm sejes,  
Kömyebben biveden halil lömyöšiojes,  
Ab de be solusran eymäst halvalusra,  
Angina hoy hama marad eymäälisra,  
Halnap märel memi lipvavz pärvalisra,  
Kvederis ušmashoz haldälisra,

Lived orfajab minn hasalmassigum,  
 Ez Orair mer vald levis mulassigum,  
 Harram hagg hu hodols lifen boldoogum.

Handwritten signature or initials.

1.  
 Minden sio vige me, En gelom nem erdesem,  
 Amis vejed Ben fenyere,  
 Arnyid minn fel vedesem,  
 N harsen sermi mulassigum,  
 Arnyid minden vige postagum.

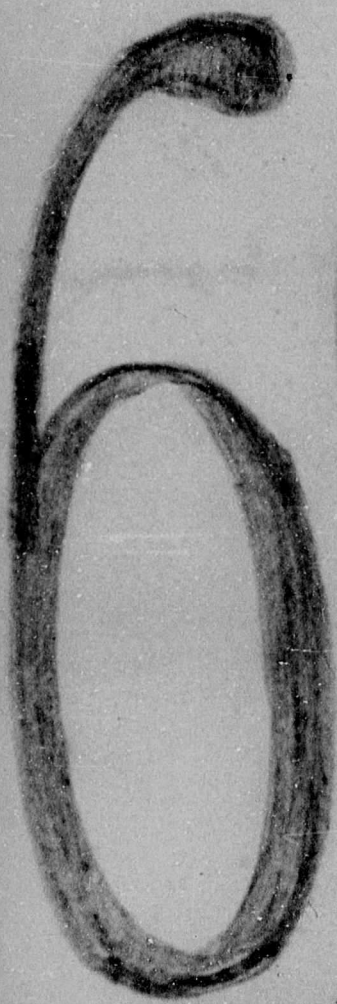
Lenednem fel, is halvarnom,  
 Hivem kinyar, iskolnam.

2.  
 Hulsö fippen fel musasnom,  
 Hozvalna anysem tumom,  
 Haloss ha meo fel veallanom,  
 Misak kendis vanszalam,  
 Minden en kedvem settesis  
 1. Nem valotas, erülseris,  
 Merz siveim faj es ar mias, Az en kedvem  
 el haggat.

3.  
 Alty exöfpað, ars dalyga, Haag elmimer hi  
 Looðra, De mit tuijato Peteredni,  
 Jova ers nem tehesni.  
 Pana s. ijoara s en dalyam.  
 Näsän niö färaravau,  
 Coila vrs niy förissel.  
 Bivasit Peiresseijel,  
 4.  
 Sed mey napbol. Czendo,

Haraly

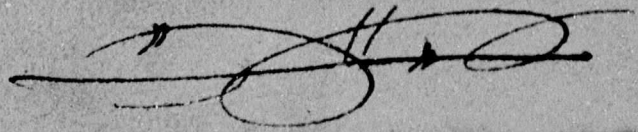
Homalybal vilis affsio,  
 Vlope anni most meddö,  
 Sed allando Mulassio,  
 Mio mey afott funad äopu,  
 Sifen heunet Sep viraup,  
 vlope vlope eljö ora.  
 Dalyam forduu mey jura,



3.  
 My exöfret, ur dalyga Hoopelmimes  
 Loftra, De mit tujab Petredon,  
 Jova ers nem tehesti.  
 Panaly s. Jijogaras en dalyam.  
 Närsän nuf farawarow,  
 Coilaw, wily föcissel.  
 Bocrasit Peiressiyl,  
 Sed meq Napbol. Cystendo,

Homalybal, wily affais,  
 Wepk anni most meddö,  
 Sed allando Mulawia,  
 Mis meq aputt funad agw,  
 Cifew kemnet Sep wixiwa,  
 wixpe wixpe eljö ora.  
 Dalyam forcul meq jura,

5.

Je omni die tibi iura,  
 Mio, biden fedi durva,  
 S. Hiv, tibi p[er] p[er]sona zavra,  
 Mio, multo p[er]sona kava,  
 Alton nem palivralo  
 Sub mastaru crizivulo  
 Bivem t[er]ras nem fiderem,  
 Ill occam le vishrem,  


7. 1.

Alaud. ay, melian fivesesles,  
 Poyan ariet el nem felijdesles,  
 Conlevestis meis ribel fivesles,  
 Je te felijis el vites.  
 Nem deringeta hao, solus fenvest,  
 Ste exetter nem revist tuis ivest  
 Meis gansolony ha ess el visholom,  
 Poy revives salulom.



A 2 pederebb midön veted vaxgat,  
 ha alurned Galni neu kalthatob,  
 Trifan nör led, vax, Gárvu kemlilek;  
 Ne tudjáb hágy fereslet,  
 Jus isomermi hi kerep alyoson,  
 Ottott lüzen hi erces sikkoson,  
 Mee sártdanya, eozher musashanya,  
 Hivdeyis atvashanya,

L'Éden amad aevrice Jusalme,  
 Hiv kvoinet L'Éden N'Én vodalma  
 Kithis seppel, eozher bespedeget,  
 Van iyaly kerestel,  
 Vozan avy kisheres, ar kened,  
 Mind ar álsal ne essit el kedved,  
 Meez hi kened, Brömpes remilded,  
 Minbez isome, Rujithet,  
 Jozuz levs hat enit vax lipet  
 Vozan avra fogadast is sepet,

Sab sislasom herestunt arosan,  
 Joo etjunt allando.

Liven sislasuugolva ajantom,  
 Ahisat tiskelha atozam,  
 And joanen, is assol tievesten  
 Ahisat heres hivesen  
 s. Ab's.

Dus Liven esat sevedes, var  
 Lis hives halsin be zar  
 Hivesevemes probato meo bar

Ne esse hivesen oly kan  
 Lij allando eras lo var.  
 Nem hivesen heredesim,  
 Bar meyn nevestes kosisim,  
 Caeset qyor sub kapisim,  
 Jovijunt sol semlitesim,  
 Jindotab oly kornerisim,  
 Fajcalmim sol nem mondhasol  
 Miror te jor nem baldasol.

Irvygy hyclveböl trshasak,  
 Hiv sevenmel volvudasad,  
 Hab tishosow mutashasak,  
 Barassavau el rishkolou,  
 Mers helyesebbnebb salaton,  
 Nura mem levis fojbalou,  
 Aito lesem nev salou,  
 Pzul seven tsem vadalon,  
 Mem levis rin tavoul lesem,  
 Barassavou mes ivonevsem,  
 Hiv havet melvau verelsem,

Keyes Gemelyed tishyeltom,  
 Lipedb hised, ony lef Cloem,  
 Ad hiv hiv var nyu vad alma,  
 Kiz heres avad osalmas,  
 Nym evet seven vralinas,  
 Ha calasi b las fojalmas,  
 Kinyas neveli mint halmas,  
 Lipedv vevtere fusalma,  
 Ahiv. Szivned van alsalmas,  
 Calardnab mint gyugyalma,

ambar sarau wan pazalma,  
 wief. kaj laje wan fajdulma,  
 He waj mers en kiewelie  
 Labaim halgalin kiefel  
 Heveslet mij el enyefel,  
 melyre is soouda te  
 Joies gonstam nem wiefel,  
 Joj. Hevesun, esak tishosau,  
 waggub riv. junt. Lumosou,  
 Neuminnen doe Jarosou.

Mers jalound esiet Larason  
 Nem bostis ri jar okason,  
 He araxad houg huyesen,  
 mi volound esiet jlesen  
 Heveslet eyrmacht Limesen  
 Lwem titlas ved Lwoson,  
 Atal ri heves. Rivosen.

Mäe.

1" Mar el haradum, el is her vadaum,  
 Nagam el bansam ippa elfooytam,  
 Hap ha sel gondolom, setnem talalon  
 Redentstelen seig em olpis.  
 Gon el haryassam, meo jata amman  
 Iyar hivsegemere palassam,  
 Bujdosat bar ajuljabaas jarjan  
 arur alja.

De goggiouren nem aradut.

2" Hozha hivsegre, is sis se kivi,  
 Edemes varem meo nem valasni,  
 Pizra se remildesni s. assal neugeldesni  
 Gon el nyavalyatol nem silsem,  
 He en isse jagan, u is beja tivrasavon  
 Jusatmarasasa sa tufjavon,  
 Kevvedel el nem, tivell neugeld sisjan elta  
 Alaxmi kisten en jutalmem.

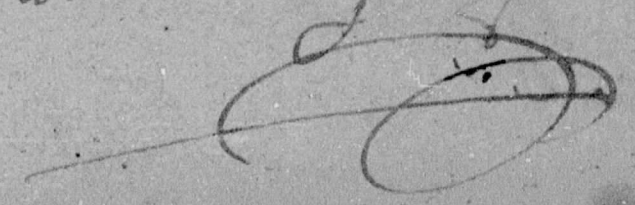
3. Där du gyltönd bar serernd  
 El lövartend, attand frivard.  
 Tjuffsiges lövessu, att all serernd  
 Övare visselien, bar öljän.  
 Gejjer araz, ne rejjer mindelohiole  
 Blaf, bar en nar, sif, ne feljen  
 Gaj Gaj Gaj araz, fujdalon, to turalon  
 Men em arer ics, meo meo vato.

Mas.  
 Ha levish, nallan alundofivot.  
 onev, kutod, mavudas, idunavoy.  
 Hiden, neu, siirdet, sem, sabdaco.  
 Aldasasoffu, b, veishän, vavoy.  
 Serernd, end, vovand, de, Sabadan.  
 De, egnel, bar, Sepnel, co, neu, hodal.  
 Kerissem, vattad, alundofivot.  
 Meo, vatalan, fajnallan, igan, naroy.  
 Jondal, vuvigat, hiove, vatalod.

de söbbe el hiöged nem säradab  
 kerevi süß monad de sabadan  
 Gleyenhez en hioem nem haj lundo,  
 Tishou Sevelmes judar lojtremi,  
 De eozhez hio lemmi iten uchier,  
 vändoylo hiven spimel onax adri,  
 nem sud meridejs davis ne ves  
 Eoz monou ti htel mindert mindart,  
 De eoznel bor hephileo nem mul ar.

Tishou Sevelmes judar lojtremi  
 De hioher hio lemmi a magy hio sef.  
 Ha hio nem leper enyem ne hered.  
 Nagarkoz hatonkos megall hio ves.  
 vändoylo hioveder nem hiovan nem  
 Ha soda latik ari seu banou.  
 Eozhez kösseni söbbet el havyni.  
 Eozdalmas gjoerelmes en hioemneb,  
 Eozredremes hioem hioemneb adri,  
 nem Sevelmes hioem hioemneb.

Nem sovib Redveller minnen hjer  
 ominden nap öllez ujabb hjer  
 Allando hjeret melro hjeret  
 Next nedir illyente most adoni,  
 Aras kintse nel leder ne vermi,  
 is allando savot fel atdorni,  
 Har eyer nem sötter id hjeret  
 hamiffar ambar hjeret melvermi,



<sup>70</sup> Mis.  
 Tudalrosam Szerevsem ne  
 Tudalagos foryaisan,  
 Ghy alvudul is hallardul,  
 muga misoptasan  
 Hivem hat for bely ogütömel valrosaisan,  
 2. Hays Reserve d'anas forpa,  
 Hivem is epöti.  
 Hooz Hivem de Zarsamas.  
 Hivem nem Hemplil Hori  
 Ghy esett nem esett leningem söctinheres.



3. Remensio örvendőmni,  
 Csuppen kesyer szivem,  
 De bánatra forogsonam,  
 El bácsádott nyeltemet  
 Mics unom gajlatom illy kopasdi  
 =szivem.  
 4. Szavandakusat lövömi,  
 Majd véreleniteseim  
 Hőgyszivemnek nyugalmat,  
 Csuppen elnem erdesem.

Keserves ojtórelmos hamis forabbvige  
 5. Mics is szivem veven szerez.  
 S. véle egybe lövömi  
 Amadny hallasasabol,  
 S nem buvat illeszes,  
 Emiszes sebdeset szarnak koporsubam  
 6. Iha emed urjal Endom,  
 Az iriny kiselensio,  
 Mics iriny sziv rendensio.

As eujür nagy részben sio,  
 Rivem fagy, majd el hagy neu lajlabarivagy.

ii. Más.

Fajjal kezdem versem, misel s időkere  
 Szar ar insen rajtam.

bus gaudatka emidam  
 s mintsen rajtam is sejtsem,  
 Ganatib is enhissem  
 neu sanatom gyamolom.

Orvosnar keszilleu nyavaljam,  
 de neu gossishar, fogemer meo szinya

Nims modgyo neu vidamishar,  
 bus Rivem har suntuelen sio  
 Haas Sahal nints op agyiro it,  
 Semmi remenyel neu bir.

Sar felté bük neres lipjer.

Enyhülise hold vége  
 Anyi felöl süket bajam tövödän misige  
 De Sahal neu jo Revitsie

Balvan merö Terwestensis,  
 magyamban ill gyötörööm,  
 Gos sedar minn vizben hato,  
 nyelém veszélyemet,  
 Jöve atriut merer nyad,  
 Kínom kemilyemet,  
 Hi esmeri edessioer,  
 I nem sederi nyekesiois,  
 Melyer magyars epusoi.

Kinos doloo ahajtam, I new remelem,  
 Sahajsa fal, sellyes remenz leu denitib,  
 ahajtam in gjoopulösam,  
 Nem remelsem orvaslätam  
 Ökärde tel smtödnöm;  
 Agas ven sejjorma <sup>arü</sup> boldoo salundagam,  
 Orvasalhasaslau, nyuöhasatlan sägam,  
 Minn annab öbül avintseje,  
 Vgsen hiven berevseje,  
 Gyulüde nem várhar.

## Műs.

Keserves sorsonak hozza meg gondolom,  
 Micsán szarkasom, mert mi haszna ez  
 Ezen ha minsem semmi be öröme.  
 Miel sovabb sáram boldagsávan, amint költ  
 Keserűség ez, ah fapalóm mire gitére  
 sem ar világra.  
 A nedérett midőn külsü lépén felmutasom,  
 hogy valna tövém, hogy ha penit, jivem,  
 Műsiois, di tudhatnát  
 Micsán sán hasnát.

De im mely meg veszes ez világra,  
 A kar amir Eitelje ar ember nagyar misis  
 a ley artaslahabb szentes töllet. Pétő a va  
 gyakén.  
 Merz ar viz, szivöl gonof, any elvöl nem lehet  
 lesel töllet usáimam, Kris ar ordirofard  
 sor, el veszteneit ha ledesse,  
 Mely is avul viga szalodam, hogy ellensiojimmé  
 Carer, nem bagyar edvelbe, hogy ő gonof  
 garas, velleb egyúr enis nem öröme.

Noha át engem minden kopba levelede,  
 de én tudom illesem. És mind értes min.  
 nyen. Leveledeim, ugyan neher dologmas  
 E rim.

<sup>13. Hát.</sup>  
 Egykor ar het Jörög, Böls. Kerdish sor,  
 Jöfen mire ma helyhorena.  
 Vanarságot viretben söt aly felett,  
 Arabul tavul verese,  
 Hagy was idegenet höri lelhesen,  
 jó kállást ne is revesen.

Virede höri mert ott hogy me elhesen,  
 minmod söt hogy meg vesessen,

Ejmel öris mind adig hanyogassát  
 Elis elmittel forgasát.  
 E J Bölsek egy más ally forogassát  
 Enig vige r. sapogassát  
 Hely shinden virdas leg fább nemine,  
 és seven Jfen s. fejine,  
 Nem ama ember set medesine,  
 Sem pedig gyarló verine.

Söt aranyu hogy az legy örökös jóvalna,  
 Idenséghet s. ott tanulna,  
 aly általánosítot hogy inlább rimulna,  
 Nimsen abban mg tájvalna,  
 Örvényg háis méltán Parásiasz fia,  
 ha egyser Isten arva hiv.  
 Hogy ledit aegyig egyenes is hiv,  
 Mert ugy. Léd igi Remet omio.

~~Mint hogy latom es vilag termesz et jarasat.~~  
 Pluben rejter a minden sorallerlen  
 Mert Isten elot rallerlen,  
 Mind ar liler mind ar fia mely egyelerlen.  
 Kedves szab az feykeretlen  
 Vigyar s. fel meg esalmi honselenül,  
 Parásiasz honselenül,  
 Mert velle bárván aly regyeslenül  
 Magadal bánz ikerlenül.

## 5. Hímes.

Vgyanis mindennek alornat,  
 gyalarasos hirt hornat,  
 Az eritelyi kőcsak sam meg is asornat.  
 Nem har metran fivalmáronat.  
 Hat ar, bines meg fogyasorir  
 s. aly nyilvau meg esalasorir,  
 valyau mis ritau s. mit Sahaj sorir,  
 Midau söllet el saorir.

6.

## 6.

Jám esar kőnya kőgény nagy gyarlasag,  
 es alhasatlam sajadas,  
 Nem atorra mel nem kőnya es oonof Sajadas,  
 es legalmas lawsajadas,  
 Mert o hio liven nem kőprelheri,  
 a, Jo kőves mi viheri,  
 valyorásra vaffda mi seheri,  
 s. el in idegenitkeri.

Ö. neu baus de Iam hiel meg bünseti,  
 ar hibát híves s. meg ves,  
 Mert clötte, hibádat el neu rejtheri,  
 s. neu lessi neu teheri,  
 Emberek clöt menesegetheri,  
 de atirasi vesegetheri,  
 Istens, is büns el neu engedheri,  
 mig sujjar neu evorheri,

Visgato meg här Embek hajlando sájad ar, ii.  
 Remeltes e sölle allandafügadar, x.  
 ii. Mind ganosb. hazisájad ar,  
 :x s. ugy adjad barátájad ar, 6  
 Mert ha adad s. megint vighi vised,  
 Minis húsígh. Lemmi vesed,  
 Amivel ugy barátadar meg efed,  
 s. Jó clött síbbeu vesed,



9.  
 Nem aly nagy mesterség Paraszok <sup>keres</sup>  
 Mink érdemül júl érne,  
 Magad hibáidat pülsig nem federne,  
 s. az övémet kedverne,  
 Amiben kedvedet nem hajhasad,  
 Kedvedet korra babhasad,  
 melyhez úgy magadhoz pártasasad,  
 hogy sam örökös birhasad.

10. 57.  
 O is aegre tölled nem csak jelszár veszed,  
 Lát közeim is rejt lile,  
 Balogabbá pedig tegedet mi aife,  
 Mink ha Paraszok. Képlile,  
 Tegezet szeresni, mink se kereted,  
 Mert erjot értheted,  
 Mi kessegetebb járat kedvedet, emel,  
 ha azt jól videdet.

Mert his Barabásos mit hasonlithasárá,  
 akir mi jut gondolharnál,  
 Oly nagy valóságát miben salálharnál,  
 Mins ha his György Raphasárá,  
 Esár egyedül arde nem ves ellené,  
 Melso hái meg remellené,  
 Ita, Raphasályas s. m. r. felvené,  
 Mins Jemes Gemyer örövené.

12.  
 Ugyan is ha vagyan valami állandó,  
 É világbau s. nem romlandó,  
 Ar jó szivvalna, ar de öis halandó,  
 Jóságával elmulando,  
 Ha van is vagy egy nem válsorharó,  
 Halalig nem leszharó,  
 Volyan van é pár horri fogharó,  
 S. egy minz has holig darszharó.

Hogy legyen már én az Opherea híresem,  
 Akkor hogy hígyem nem szésem,  
 Regi hísem tectis is alig viherem,  
 Itt majd hísem pibenteseim,  
 De ha az Eger erre hívanad,  
 I. vilerlem megy frabulánat,  
 Mly nagy sörénesei. Szívó banó,  
 De ghorfirt jót hívinod;



Akal Gemlithesem is halott telhesem  
 Nyugalom is halando Olesemnek,  
 Homiszemelhesem, is Erisit Eirhesem.  
 Meg ujul vigaszis en hroemnek,  
 Bagyar elmem felnem salatharya  
 Honyvet semem ilrat nem latharya  
 Szalolu mit segyet Ony hulese kudsigyob,  
 Terhes gondal hanyam is fonsalou.

Méy vidula loyy leyyet, Orvas elméyyet  
 Szerélyigem de ha méy gondolom,  
 Javassasoljaji usamas yasalja,  
 Bulvas kövényet bi sirtalja.  
 Ha is kedves reményem leyy melu vererem,  
 Méy saurán veyyed el ügyemes,  
 Fogy fenyjel nap fenyem, s. imro <sup>hövéri</sup> <sub>nyem</sub>  
 Ramshain ah verily engemes.

Oly ösvényen a melyen mehesse,  
 Czélouren örömmel el irhesse,  
 Mily séges sepin forras hivseveris  
 Hiv hivemmel már nem isz alhassam  
 Mert regyessigeris, imer hiptesciti,  
 Sada elipé nem tsudalharom,  
 Amar drága szemelyis sohajtom,  
 Fogy hiv irhesse ars ohajtom.

Ambur Perilysegu es levis Erdemem,  
 meyvallom de Kejseregum igireus,  
 Turkeses Laven allando hiv. segen,  
 Flagg liyyen art mondani elmérum,  
 Putard saj hivemet mevdarirya,  
 Donussig elmen es mevdarirya,

Azert en teriesen hato feredisen,  
 Ne vesd meg art ariseges tized,  
 Reserve Nyagesim Gaji kornyu Duseyin,  
 Lid meg s. enyitst, mert hiv hivert vited,  
 Ferreg vireb nagyan imlodit,  
 Mert erend hirtelen aggadit,  
 Imommal ved veget s. immar temenysegen,  
 Vesterd le hivemet, oh lanyoruly,  
 Lemelyed hivseges, s. Hedvesig Besseges

66. Ad hivedes Eivel, origan örüly,  
Igy fognas lemi boldog oraid,  
Oronnel falymit kedves Nagyan.  
Orari bersüllet, s. halnamig tüssellek,  
Oruziadban bar Jövevény legyet  
Ornem felejelet mind végig kedvellet,  
Oreremre busafid bar fel végged,  
Oralstó orihenesemig legyet,  
Igyur hived, s. egyebet mis siggeret;

##

<sup>75</sup> Nás i.  
Orhaj horgyem Tiralmimas,  
Origenesletk fajdalminas,  
Ornem rejtdesem felderhesem,  
Ornem tükherem kenvedhesem  
Ortes viselt inomas,  
Orhol kerestem fegedelmem  
Orhal ledesem rönyatsigem,  
Oradjar elmen nem salalja  
Orlegisigetes homauvarja,  
Orarnat arja horgyne jarja,

3.

Mens Szam most valarad,
 Es nehem nagy bajt arogat,
 Szep beszedet mutatkozik,
 Termese Reszessze

E des onirest, onerget hozott,

A minz Sada nem szemelven,
 Szivemben vattad nem vilven,
 Danem kellmar most alval jar.
 Oly ba meg zar sem eras var.
 Meg nem sirt legyen remes bar

Könyvirodalom in Sui . . . 13, 50.  
 Egi Landau Chedant . . . 103, 70.  
 Egi Kite midellier. 9, 72. B. G. ind. 2. 10. 12. H. 2.  
 Holmi egib Vasa in boora in Sui. A 309, 02.  
 Szigeri Koolid 5. 10. Szonyghid. 3, 74. } . 8, 84.  
 az uru szis per hit de. . . 1, 14.  
 orallangz tomal. 2. 04. Flinratk. 1. 36. } 3, 40  
 Szereid eg. Szonyghid. 5. 28. } 11, 28  
 Szereid kalin. 60. Szonyghid. 2. 04. } 87, 04  
 Szereid. 19, 66. Szonyghid. 102. } 121, 66

3.

Remelven hogy, Reszessze  
 Treusti iger keseg,  
 Prefedben hulesedben,  
 Remelyedben se hivesedben  
 Szalosag jivereben,  
 De minz Prachen Szaloro,  
 Vagy dolyandban habora,  
 Az eranyed har tubovidhoz  
 Gyenge sachar vizigullhoz  
 Vagy hufulo ingo nadohoz

Oh onely viera getsanalmi,  
 Mellere vigig meq almi,  
 Igar hner hevesese,  
 Ogifs kjuer drage rnses,  
 S. Merqnellkil edastmies,  
 Imoieru is hiesigemes,  
 Atarad valo jafavomas,  
 Lera a bere onely van seve,  
 Porgem erre s. harim seve  
 Kesos jup melj meq seise.

Se biram sandam meq erem.  
 Merz Isjus liböl rirem,  
 Hoqz Inäsam tarogäsam  
 Jaj Lalla sam s. diälsä sam  
 Främre fordul meq gyärom,  
 Melyer nired meq mutarni  
 Kopotäm boytuduca fusatni,  
 Fogar hidel, miror tuspel  
 Juvch bar ejjel revely seppel.  
 S. Keif hiszem gyäheps hioedh.



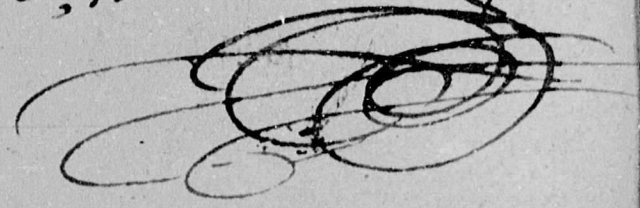




Föld tenger és minden induly kamaborn,  
 Gyagyisó irt melünl ha ledemor horn,  
 Nem hurod i sorbam kinyel meg binorm,  
 Gondalome a dalgot. 1. kuroch. kizantorm

9. Mert en nem egyebre jötem er világra,  
 Hanem ah fajdalom, illy nyomokulárta,  
 Mely b minden dalgam jutot arva tágra,  
 Eler nem egyebre esar nyomoru tágra

3. Kémteto tésár, kexiint mi jajas sakkun das  
 Káigyu kiziseset, nyavaja svalromar,  
 Mey kurod aron sul, arsat lun savomar,  
 is meg esir kised, nerven rab savomar.



1. Más. Hanál Rajira

Isar títarban kell sandanau  
 Szívemnél nagy fajdalmás  
 Mert nem sandásat mondanom,  
 Szeretnemnél mivelés,  
 Kedves ugyan art szerem  
 Hisz Ember szívbel ahajt,  
 De meg farral fobb halgarni,  
 Midősem szerem tölt jajt,

<sup>2.</sup>  
 Mely Sar Szeresit kell seveu,  
 Hisz volvün szeretmemet,  
 Szeretnemnél lides himen,  
 Mondanom gyötrelmemet,  
 Kérelmök kell rigadnom,  
 Kérelmök fajdalmim nagyar,  
 Szeresit kell sayadom,  
 Hogy Szeretnemnél nagyar,

3.

Jilho kulluä selintuum  
 Kir kjoem bäl immäclö,  
 Njem repes. Si jelseenau  
 esse mennyilä karadar  
 Isar tistros fothä todafäl,  
 emish seu Nappaimus,  
 Sürü sadajä fällal,  
 epe stuu en magamar

21.

21.  
 Naha tistrou nehiä legyen,  
 hie herelones kofaani,  
 Tistros gerjeriseller,  
 Sentinel ouu murami,  
 De ha se lip hie s. illando,  
 s. sigyeloneh herelmaure,  
 Pghmäst tistrou redouljäl,  
 estlüzäm Isfenure,

5.

5.  
 Etremes arert kivánam,  
 Néléd nagyfenselkessém,  
~~Sirrogajjederekelt,~~

~~Septimel~~  
 Elvehem arnem Samám,  
 Har rived hedeftum,

Mert ar hi hio szore salal.

as elsiert nem agya  
 Jutabb valahoya ar halal.  
 Nagy sem szives el hagyse.

19 Május  
 Hald meg Gy Fald senger dindaly. Funalyom,  
 Kemény Csó röfikláb arishá vadzorn.  
 Midán egy esdeltó busz hio habudom,  
 Magyarul edem red. Sarkán. Grantorn.  
 ?

Szilág Peatya mihejjet. E. hajram  
 Ad Bler. iles ror. Rödönbejese lassam.  
 Földes sengeret udvart Sarus lassam. Járta  
 Telyes Conventumot Sahol nem salátram.

Király Koronáján, mint hadus láshaján  
 Papok Kamoráján mint szavad barlangján,  
 Zrínyi véres kardján, süle nyál arsoján,  
 János, I. és József királyok híres fáján,  
 Mindem kornak maga baja szélviharán,  
 A király mely szorbad mint selyes nyugovóra,  
 Mindem fönkelőjével, ujru van vagytok,  
 Jgy vala van I. László és Jermé fönkelésén.  
5.

Király az Jerméllé másabakarátja,  
 Jgy János és János fönkelésén,  
 János hasonlóságul kümbé alapátja,  
 Mindem idánélkél maga foganátja,  
 Jermélléig nevetség és is ha maga alvad,  
 Jgy János bolaketség. Raka májdan hervad,  
 János kornak és is János János névén és is  
 János és is bejegység vérszélén.  
<sup>had.</sup>

Lepsig amir Lörirvany kedves kintelen  
 Az jó Gessegnel bevezetig ar ara  
 Tudomány egiffig foggy Gyenfa mondjara,  
 Szer minden elő hálal in Bajara,  
 Vilag is vetünd idovelvalarid  
 Egy sorbaul más sorbaul sivünd kiválórd,  
 A Redo sa Levusse fordul s. bonstalarid,  
 Kiki sorba Levim terhibäl apsorid.

Sorarar er vilag nagy ti Sufficere emel,  
 Nio meg nem tsar nem budar Lemel,  
 Sur gárdag Hegeny Lefvan tsar konyvet  
 Minz nagy orfir tsarlan gyermekfeleletind  
 Japvan has dalyu erom orulvölignat  
 Ki tsar aror tudnal Nio meg probalcarat  
 De erel is leg jobb taratsat agyadnal  
 Hagy ha magar ravian elibb tanulcanal.



## Encl. i.

Kaj onely seris selhö borinya fenymer,  
 Mely faraslan Gondar indelti fisenur,  
 Kufönös bandat serhelid gelyemer,  
 Mely mias irä sra sun bidam rezemer,  
 Akst egy igar Lavmet halton imlodasär,  
 Gyde his sedier evri Palasasär  
 Herorre Lereusse Balurd mosajgasär  
 Hagrijoner hasval varra Jaroulasär,

3.

3.  
 Panahsa emedem Livemet meyhastya,  
 E parast redremnet van nem Lis fanastya,  
 Livemnet fiveder as mers oragymdula styä,  
 Amr vala Abelner igar abarastya,  
 Gyssas banastya is selum egyixans,  
 Tarson fardalman in serelmin gyans,  
 Ha rigyer myelre övillc casul bans,  
 valsam arlor enis, ö predajarduhans,

5.

5.  
 Epanaflo Ljótur igrar húsigemer,  
 Meq sansundomig'ler foyda is seimur,  
 Þar rérum haggertis árvu Lemelyemer,  
 Lívumit þárf þi emlerordsemer.

6.  
 Meqne válsarafta igrar foyda is  
 Þar is húsíðel, kátal ajúnlásar  
 Mostam gandarot, sá habadulálar  
 Hívanur: agyvígri el rérum orásar.  
 vege.

2. Nál 1.

Ullur hogg Lásam valbuzisar elerumagjaral,  
 Þar sá kúras gaga þoolam onughasat láðagad,  
 Melyer mias sár fjúðalmar vísem dæm dímorar  
 Þar gyátrulmes húsíðelmes fenevedum mímáralar,  
 Þar valoban þejmaller.

2.  
 Hagg rérumet elerumer illy kesser ves þanaral,  
 Þar segeum s. emí þeseum magum as þar gondullar,  
 Hús móg eler, meufetejser, el sá is, révuller,  
 Þar sevim is fenevedni kellerid bus fejemner,  
 Míg ar kálit víger ma!

3.

Nem his munda, igr dalog is abban megcsarom,  
 Igr Livet fecieses linan nyilas totsam,  
 De has musabb tanat asabb ara meg ab sar sam  
 Melynel igr galos igas nem le tel meg tud harom

2. Leher is meg el irni,

Melynel Sujat arbor exced s. fayad magap  
 Az mit kor mar vido lipen evri Livet  
 Jar rim melyel miast nyuavalm de nam salult  
 Semmi modus, haog Lisvalada ma saljas  
 onagus haog argh deatya Semmi is ar ig alar

Levensses lip er viligan ha ara el rezithere,  
 Totdayak lip me rnap ja whirjed ha ar udesse,  
 haog onager ar, s. raba dayban sarro,  
 s. Nem aly rab sag by. mely bol menedise det,  
 Nem ar hat na ma totamun,  
 Ha nem val halalalat,

A lar mit hevedjel in rub amint sem go rijelentes  
 Onet midant ~~...~~ gy arsas vetud haog ~~...~~  
 sorhet arsas ar ivovel s. raba iobrevolada  
 Melynel magy fajtalma miast esar el nem fogy eto  
 Ez eyes nyek...

7.

Azint evvel orindem piteas vehes magand.  
er revulni tavarsasni itellet jabnað lemi  
ne hagyaiyre alyve helyre vigye en <sup>szonig barmis</sup> <sup>szonig barmis</sup>  
melyet ha risö nekem lemi ererher oipa toornat  
Jámbö níg éramás éria

11. ~~11.~~

Jzene Dorinda.  
kusi relesben.  
Egy lép hígyesbe.  
Fel. s. alá jár.

2. Lis Dorinda  
Lis is epefave,  
Lis is serjetave  
Bar mind var.

3.

3.

Meg jós Dorinda,  
Egy kis borokban,  
Mujnati korban,  
E ültet mar.

21  
Nyulhoz Dorinda,  
Jgen szivesi,  
Háras ügyes?  
H alyanra par.

24.

Jördi Dorinda,  
Püspök haljantál,  
Kivel oxifálsal,  
Engem el hagyta.

6.  
Hamis dorinda,  
Mind ha nem sudnám,  
is sapat almám,  
Műsül mulas

7.  
He tido korinda,  
Mer ei gimysdän,  
Edes Baranram,  
Mer ei a. s. i. v.

8.  
Präsäm Parimä,  
A nagy pinre,  
Egy pengenne,  
E horraa tiv.

9.  
Läsen Barinda,  
At a fenyestb.  
Vagya Barösb.  
Nem tudad mar.  
10.

11.  
Ideoem särsal  
Eperjes kesel  
Vigan novessil.  
Barazaa bar.  
11.

12.  
Nem egy korinda,  
E isel seialcam,  
A viz imadsam,  
Nem földi rep,  
12.

13.  
Hanem Isfensig.  
Puggabb nalladnäl,  
Lansett nalladnäl,  
De nem aly seip.  
13.

14.  
A dül seänna,  
Vadas pengesvin,  
Saras ing ejven,  
Egy dandaz lött.  
14.

15.  
Arzat nyomorvan,  
Az edall jarvan,  
delnem salalvan,  
En horraa jatt  
15.

15.

Ita ugy van pártor.  
 Gyen röveste  
 Megint Bereslet  
 Minz kiv gimphat.

16.

Lejunt Jorinda,  
 Lejjá az elhassam.  
 Látás mulassam,  
 Gyen horis. siege.

23. Más .i.

Hál Gemel s. Saimat tel halgasm,  
 Hál Gendev a fái rimlas,  
 Fajdalmim magarad masasm  
 Nem mekiz vejtél bajáras,  
 Guadródusim felettel,  
 Hagy rimsem Bibál Bereslet  
 Jigeder hogy átörölet rimsem hogy átörölet  
 Nem vult er hasalmamb,  
 Hanem mi helyest szemléselet  
 Gyemes horem Zalogtan. Mel

Mely levelem nek jarnabam,  
Elted ferbir beszoja,

Nem ivandjoem levelemni,  
Gar edged Antsem emirem,  
Hagy kedad legyen meg musaimi,  
Mely rimlas kendu letreem,  
Mida nalkad nekul vagyat,  
Festben letirby kanyadar,  
Kisand i erent kachorasam  
Hagy melsam meg kevelel,

Mayam

Mayam sul tepen rimulatsau,  
E mira a phonia madar eliger,  
Mey halogyan arin ussam,  
Eltben maras huseyem.

vege

24 Mas. i.

Baldoy entan sarsa siralmas letesem,  
Erad naprol napra gyotvelme letrem,  
Nem vinkad fel sara ary tedra elerem,  
Ujjul nagy banassya gomoru letem.

70.



Melye levelem nel jarmabam,  
Elted ferbir beszoja,



Nem ivan Lioem levelemni,  
Isar edged Antsem emirem,  
Hagy kedat legyeu meg musarni,  
Mely rimus kedved selreui,  
Mivau naltad nelkul vaggal,  
Festben selerby kappadar,  
Kivansz i arest kachorisam,  
Hagy melsam meg leveled.

Mayam.

Mayam sal lifem rimulatsau,  
Amira a pherix madar elger,  
Meg halugyan arin essem,  
Elted mara kusigem.

Vege

24

Mas. i.  
Balday tatau sarsa siralmas eszembe,  
Erad naprol napra gyotrelme selreumbe,  
Nem vira fel sara ary terra eszembe,  
Ujjul nagy banattya Lomora

2.  
 Babau en elereu Sivalombu habzil.  
 Örämetu pälmäja, Saha otaen vrasoist.  
 Saram en reserves eleremes melit.  
 Assal aränaat viigysje biril.

3.  
 Herensierlen seym holramit Suvassou  
 Mely gyit onelyes elereu visel. <sup>Handot.</sup>  
 Ha fontaloum ejet eleremes hoygha miy  
 Nem egypt tsal häinat. S. Hjo agardoum

4  
 Miden allapatom fileten semensaj,  
 Lerensem alkäsa semenselen kersij.  
 Orya Ländeloum nar in L. Praynyeristey  
 Nen andam harvoudor lönyül vöhdönseij.

5.  
 Oh mert herensiemer silvepertanaljad,  
 Kit Rodellen seym guta simaste Larjor  
 vahyen eleremes demind sajnallij.  
 Eitkul neu vesissem arad ostoum.

6.

Ily sar d'ano adich hays villesir el neu.  
 Unaloma Inapjam mayamb vilse neu,  
 Emji sar g'otrelen, I. Banadar Eors el neu,  
 Igy vill eleremes Lixam el viger neu.



25 Oka's Onier Lengyel Tank Notajam

1. Tsero o kuyorims samunta.  
 L'ore peptye tet Loc vuntu.  
 Porelye de sepe vaze  
 Luna noptye Lunnyinaze.  
 2. Cseru dorud num Le. Pestye.  
 Vuntu gindur maj mulz estue.  
 Porelye truda num vegye  
 Luna Selgye num cregye  
 3. He gyar Teri mar kop

106. Gye ar vegye, gye don mar feri.  
Havum jo norod gye nyimnyid  
Nits nnyid, nits alum kes bonnyid  
U Tsingye nare dor pe Lume  
Dye fe je gyela minye  
Dor mef Culee dor me brade  
Mum kre Dorul fe maj trade  
nerozesty  
et usz mus gefesty  
maga fe fji kurat

107.  
Kasi Sara tsel fstrerurat.  
C. Ogyla oh nu jer nyimnyid  
Mumaj innyimnyore nu fstrid  
Demingatsa a mnyag pare,  
Mnyj Botzie founexare  
Hay h

Bitte Sie mich  
mit dem  
Buche  
zu versehen  
und für  
den  
Bogen  
zu sorgen

2000

1000

Világi énekek

Kvár, Egyetemi könyvtár  
beszolgáltatlan, fehérv. 8 r., 54 level  
félbörkötésben

VEGE.